

國立中央大學八十八學年度轉學生入學試題卷

英美語文學系 二年級

科目：作文與翻譯

共 / 頁 第 / 頁

A. 英譯中 25%

Though sibling rivalry is an age-old obsession, surprisingly few formal studies have probed the psychological impact of conflict between brothers and sisters; nor have they examined how parents arbitrate those disputes. Popular lore often has it that it's best for siblings to sort it out themselves. A study published this month in *Developmental Psychology* found that most parents tend to follow that policy, but not because they think it's most effective. Parents have a sense that they should be intervening, especially with younger children. Yet those same parents fail to follow their instincts because they may not know what to do, or are themselves uncomfortable with confrontation. In any case, the result may be dangerous to the psychological health of children.

B. 中譯英 25%

美國家喻戶曉的漫畫「花生米」，裡面有個陰險刁鑽的小女孩露西，簡直是成人世界裡惡德的化身。幾年前她又幹了一樁極不得人心的事：平素被露西欺負慣了的憨厚老實的小男孩查理布朗，有一天提起要去看電影「大國民」，露西馬上告訴他，片中那個神祕的「玫瑰蕾」是什麼。這招真毒，可憐的查理布朗恨得當場以頭撞牆。氣得差點吐血的不只查理布朗一人，不少讀者紛紛投書抗議，說他們還沒看過「大國民」，可惡的露西在報紙上公布了「玫瑰蕾」的謎底，以後他們看這部經典電影的樂趣豈不要大打折扣？

C. 英文作文 50%

題目：The Internet